

To *accustom* to signifie habitudner : Je ne m'habituerai jamais à ce régime : "I shall never get accustomed to such a diet."

— o —

Incorrections de langage

RELEVÉS DANS LES JOURNAUX

289. Ne dites pas : Messieurs B. et C. se présenteront devant la Chambre des Notaires, pour être examinés sur leurs *qualifications pour leur admission* à la pratique du Notariat.

Dites : Messieurs B. et C. se présenteront devant la Chambre des Notaires, en vue d'être examinés sur leur *aptitude* et sur leurs *titres* pour être admis à la pratique du Notariat.

Les deux *pour* sonnent mal ; le mot *qualification* signifie action d'attribuer une qualité.

290. N'employez pas l'expression : pour *accommoder* le public ; — dites : pour *favoriser* le public.

On *accommode* un plat, un mets.

291. Ne dites pas : la Compagnie nous a fait un dépôt de leurs billets sur toute leur ligne ; — dites : la Compagnie a fait chez nous un dépôt de billets pour toute sa ligne.

292. Au lieu de dire : les lignes de cette compagnie se composent des vapeurs en fer à double *engin* suivants... — dites : le matériel de cette compagnie se compose des vapeurs suivants, en fer et à double machine...

293. Au lieu de dire : les améliorations que l'*expérience pratique* a suggérées... ; dites simplement, les améliorations que l'*expérience* a suggérées....

L'expérience est toujours pratique...

294. Ne dites pas : comme les belettes mangeaient mes poules, je priai sainte Anne de les en délivrer.

Quoi ! vous priez pour que les belettes soient délivrés des poules !

Il fallait dire : comme les belettes mangeaient mes poules, je priai sainte Anne d'en délivrer le poulailler.

295. Ne dites pas en racontant l'accident arrivé à un homme : il s'est fait *écraser* le pied.

Pour que cela fût vrai, il faudrait que cet homme eût mis exprès son pied sous la roue. Dites : il a eu le pied *écrasé* ; — ou bien : la roue lui a *écrasé* le pied.

296. Au lieu de dire : ce journal tire entre trente à quarante mille exemplaires, — dites : ce journal tire *entre* trente et quarante mille... — ou mieux encore : il tire *de* trente à quarante mille exemplaires.

297. A l'expression : il est *loin* d'être agréable de voir cet état de choses, — préférez celle-ci : il est *peu* agréable...

Loin est un adverbe de lieu, et ici il s'agit de quantité, c'est-à-dire de plus ou moins dans la qualité d'agréable.

— o —

Histoire

LES PUISSANCES EUROPÉENNES EN 1789

Lorsque la Révolution française était à la veille d'éclater, on comptait en Europe 27 états indépendants, savoir :

Au nord, le royaume uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, le royaume uni de Danemark et de Norvège, le royaume de Suède et l'empire de Russie ;

Au centre, le royaume de France et de Navarre, la république des Provinces-Unies (Hollande ou Néerlande), les Cantons suisses, l'empire d'Allemagne, les royaumes de Prusse et de Pologne (ce dernier démembré en 1772) ;

Au midi, les royaumes de Portugal, d'Espagne, de Sardaigne et de Naples, l'empire Ottoman ou de Turquie, les États de l'Eglise, les républiques de Gènes, de Venise, de Lucques et de Saint-Marin, le grand-duché de Toscane, le duché de Parme, Plaisance et Guastalla, le duché de Modène, les principautés de Massa-Carrara, de Piombino et de Monaco, l'île de Malte.

Neuf de ces États avaient des possessions hors de l'Europe ; sept seulement avaient des colonies proprement dites.

La Russie s'étendait sur la Sibérie (Asie) et sur le territoire d'Alaska (Amérique).

La Turquie s'étendait sur l'Asie mineure (Anatolie), la Syrie, la Palestine, l'Arménie et l'île de Chypre.

L'Espagne possédait, en Asie, les îles Philippines et Mariannes ; en Afrique, les îles Canaries et Fernando-Po ; en Amérique, la Louisiane et le Mexique, et toute l'Amérique méridionale, à l'exception du Brésil et de la Patagonie.

Le Portugal avait, en Asie, l'île de Diu, Goa, et quelques petits comptoirs ; en